



España. Spanien. En femenino.

7. SPANISCHE FILMWOCHEN
26. Mai - 11. Juni 2010

www.daskino.at

**DAS
KINO**

Giselakai 11 • 5020 Salzburg
Reservierung 0662/87310015

España. Spanien. En femenino.

Mujeres que luchan contra situaciones extremas. Mujeres que se enfrentan a una realidad tan cotidiana como asfixiante. Mujeres frente a lo desconocido. Mujeres rodeadas de fantasmas.

En esta VII Semana de Cine Español, Pedro Almodóvar, Álex de la Iglesia, Guillermo del Toro, Icíar Bollaín, Fernando León, Juan Antonio Bayona, Jaime Balagueró y Paco Plaza nos invitan a un apasionante viaje de la comedia a la tragedia, con dos paradas en el cine de terror, para contarnos, de la mano de sus valientes protagonistas, historias que quedarán para siempre en nuestra retina. En femenino.

Frauen in Extremsituationen. Frauen in ihrer oft lähmenden Alltagswirklichkeit. Frauen, die vor unbekanntem Herausforderungen stehen und mit Fremdheit fertig werden müssen. Frauen umgeben von Gespenstern.

Die 7. SPANISCHE FILMWOCHE beschäftigt sich mit den vielfältigen Realitäten von Frauen in Spanien und zeigt unterschiedliche weibliche Lebensentwürfe und -wege auf. Ob in Form einer Komödie, einer Tragödie oder sogar als Horrorfilm: Die spanischen Regisseure Pedro Almodóvar, Álex de la Iglesia, Guillermo del Toro, Icíar Bollaín, Fernando León, Juan Antonio Bayona, Jaime Balagueró y Paco Plaza erzählen von mutigen und leidenschaftlichen Frauen, von ihren Träumen, Wünschen und Sehnsüchten.

Josefina Vázquez Arco

Universität Salzburg/Romanistik

Idee & Konzept: Josefina Vázquez Arco & Renate Wurm

Texte: Josefina Vázquez Arco (spanisch), Tina Kubek & Renate Wurm (deutsch)

Cover: El Orfanato



LA COMUNIDAD ALLEIN UNTER NACHBARN

E 2001; Director/Regie: Alex de la Iglesia;
con/mit: Carmen Maura; 106 min; span. OmU

Esta comedia de humor muy negro, cuenta la historia de Julia, una vendedora de pisos quien, en uno de los inmuebles que tiene que vender, descubre junto al cadáver de un vecino muerto 300 millones de pesetas. Para lograr sacarlos de allí, tendrá que enfrentarse a la codiciosa comunidad de vecinos que, enloquecida, hará todo lo posible para quedarse con el botín. Con esta película, Carmen Maura obtuvo la Concha de Plata a la Mejor Actriz en el Festival de Cine de San Sebastián, el Goya, el Fotogramas de Plata y el Premio de la Unión de Actores, entre otros galardones.

Julia, eine Immobilien-Maklerin, stößt in einem ihrer Objekte auf eine Leiche und unter einer Küchenfliese 300 Millionen Peseten. Eine ideale Gelegenheit für die attraktive Mittvierzigerin! Das einzige Problem dabei: Wie schafft man den Schatz aus dem Haus, wenn eine skrupellose Meute von 15 Nachbarn ebenfalls damit spekuliert? Bereits seit 20 Jahren warten sie auf das Ende des Gewinners im Totospiel. Von Gier zerrissen, sind die Nachbarn zu allem bereit... Die preisgekrönte, rabenschwarze Komödie über einen unkonventionellen Nachbarschaftsterror ist eine xrasante, genresprennende, energiegeladene Fingerübung (Variety) auf den Spuren von Hitchcock.



[REC] [REC]

E 2007; Director/Regie: Jaume Balagueró, Paco Plaza;
con/mit: Manuela Velasco; 78 min; span. OmU

Ángela, periodista, y Pablo, un operador de cámara, que quieren documentar cómo es la vida nocturna de una estación de bomberos, acuden a una llamada de emergencia de un edificio acompañando a una pareja de bomberos. Cuando los cuatro entren en el edificio descubrirán que no pueden salir, debido a que el Ministerio de Sanidad lo ha clausurado siguiendo un protocolo para casos de amenazas atómicas o biológicas. Incomunicados y rodeados de los agresivos vecinos, el horror está servido. Y la cámara de Pablo no dejará de grabar. Rodada en Barcelona, [REC] obtuvo 4 premios en el Festival Internacional de Cine de Sitges y dos Premios Goya.

Fernsehmoderatorin Angela Vidal und ihr Kameramann Pablo wollen eigentlich nur eine Nacht lang den Alltag von Feuerwehrmännern dokumentieren. Als diese zu einem Einsatz in ein Wohnhaus ausrücken, sind Angela und ihr Team natürlich hautnah dabei für die Zuschauer. Doch die Dinge entwickeln sich anders als erwartet... Wie einst BLAIR WITCH PROJECT hatte [REC] ein ziemlich geringes Budget aufzuweisen, doch der Film punktet vor allem durch seine Atmosphäre und die Schockeffekte - einer der besten Horrorfilme der letzten Jahre. [REC] wurde in Barcelona gedreht und mit zwei Goyas ausgezeichnet. Der Nachfolgefilm [REC] 2 kommt demnächst ins Kino.



EL ORFANATO DAS WAISENHAUS

E 2007; Director/Regie: Juan Antonio Bayona;
con/mit: Belén Rueda; 110 min; span. OmU

En su primer trabajo cinematográfico, Juan Antonio Bayona nos traslada a Asturias para contarnos la historia de Laura, quien ya adulta regresa como propietaria al orfanato donde se crió para fundar una residencia para niños con Síndrome de Down. A medida que los trabajos de remodelación se llevan a cabo, empiezan a sucederse extraños acontecimientos que culminan con la misteriosa desaparición de Simón, el hijo adoptivo de Laura. En su búsqueda, Laura descubrirá la oscura historia que se oculta bajo los muros. Esta película, una de las más taquilleras de la historia del cine español, cuenta con el excelente trabajo de Belén Rueda y obtuvo más de 30 premios internacionales, entre ellos 7 premios Goya.

Laura kehrt mit ihrem siebenjährigen Sohn Simón an den Ort ihrer Kindheit zurück: ein verlassenes Waisenhaus, das sie nun wieder zum Leben erwecken will. Aber es wird ihr unheimlich, als ihr Sohn von unsichtbaren Freunden erzählt und schließlich spurlos verschwindet. Laura macht diese Geister dafür verantwortlich und begibt sich auf die Spur einer schrecklichen Tragödie ... DAS WAISENHAUS ist kein gewöhnlicher mit übernatürlichen Elementen ausgeschmückter Thriller, sondern besitzt die Intensität und den Überraschungsmoment, um den Zuschauer in Bann zu ziehen. Der finanziell erfolgreichste Film der spanischen Kinogeschichte wurde mit über 30 internationalen Filmpreisen ausgezeichnet.



FLORES DE OTRO MUNDO BLUMEN AUS EINER ANDEREN WELT

E 1999; Directora/Regie: Iciar Bollain; con/mit: Lisette Mejía, Marilyn Torres; 106 min; span. OmU

FLORES DE OTRO MUNDO cuenta la historia de una caravana de mujeres con destino a Santa Eulalia, un ficticio pueblo castellano, donde, debido a la despoblación rural, no hay mujeres jóvenes. En la aventura se embarcan Patricia, una mujer dominicana con hijos que busca estabilidad económica y Marirrosi, una española adinerada que busca el amor. A ellas se unirá Milady, una joven cubana recién llegada a España que quiere empezar una nueva vida. La cinta muestra el fenómeno de la inmigración desde una perspectiva crítica e intimista, sin hacer generalidades, analizando cómo cada ser humano cuenta con sus propios valores y se enfrenta a las circunstancias adversas de un modo diferente.

In St. Eulalia, einem Dorf in der spanischen Pampa, herrscht Frauenmangel. Hoffnungsvoll inszenieren die Junggesellen ein Fest, zu dem sie heiratswillige Damen aus der Stadt Madrid laden. Die Frauen, die kommen, haben alle eine eigene Geschichte, eigene Wünsche und Träume. Sie sind »Blumen aus einer anderen Welt«, die eine besondere Pflege und Behutsamkeit brauchen. Das müssen die Männer nach einer ereignisreichen Single-Party auf mehr oder weniger drastische Weise erfahren... Mit viel Wärme und Humor versteht es die Regisseurin Iciar Bollain, aus kleinen Geschichten großes Kino zu machen.



PRINCESAS PRINZESSINEN

E 2005; Director/Regie: Fernando León de Aranoa;
con: Candela Peña, Micaela Nevárez; 113 min; span. OmU

PRINCESAS es una arriesgada cinta que nos adentra en el tema de la prostitución en España de la mano de sus dos protagonistas, Caye, española, y Zulema, inmigrante. A partir del conflicto inicial que se genera por la convivencia de inmigrantes y españolas, poco a poco se irá desarrollando una profunda amistad entre las dos princesas, amistad a través de la cual descubriremos sus sueños y sus miserias.

Las dos actrices principales fueron premiadas en los Goya por su interpretación, así como Manu Chao, ganador del Goya a la Mejor canción por el tema »Me llaman Caye«.

PRINCESAS erzählt von zwei Frauen in Madrid, zwei Prostituierten, zwei Prinzessinnen. Caye, knapp dreißig, hat einen eigenwilligen Charme. Zulema ist eine Immigrantin ohne Papiere. Anfangs stehen beide auf unterschiedlichen Seiten in einer Welt, die für Träume wenig Raum lässt. Doch bald werden sie zu Komplizinnen.

Mit großer Liebe für seine Figuren, brillanten Dialogen und tragikomischem Humor erzählt Fernando León de Aranoa von Frauen in der Schattenwelt der käuflichen Körper, von ihren Träumen und ihrem Alltag. Goya für die besten Schauspielerinnen.



LA FLOR DE MI SECRETO MEIN BLÜHENDES GEHEIMNIS

E 1995; Director/Regie: Pedro Almodóvar; con/mit:
Marisa Paredes; 105 min; span. OmU

LA FLOR DE MI SECRETO cuenta la historia de Leo, una escritora de novela rosa bajo pseudónimo, quien, debido a sus problemas personales, ve como su estilo se vuelve cada vez más oscuro, lo que disgusta a su editorial, que la amenaza con llevarla a juicio por incumplimiento de contrato. En medio de una profunda crisis conyugal, Leo conoce a Ángel, crítico de El País, que se convertirá en su mejor confidente y al que desvelará su gran secreto.

Este melodrama, que anticipa elementos de sus películas posteriores (TODO SOBRE MI MADRE, VOLVER), es pequeña obra maestra articulada en torno a los temas característicos del universo de Pedro Almodóvar.

Leo, eine attraktive Spanierin um die 50, schreibt unter dem Pseudonym Amanda Gris erfolgreiche, triviale Liebesromane. Als ihre Ehe in eine tiefe Krise schlittert, fühlt sie sich außerstande, weiterhin Schnulzen zu schreiben. Umso mehr wundert sie sich über einen Anruf ihrer Lektorin, die ihr zu den beiden letzten Manuskripten gratuliert. Von ihr stammen die nicht!

Eine unverblümete Geschichte über Einsamkeit und Verlassenwerden, die Freundschaft und das Leben, voll Witz und Gefühl, sprühendem Charme und Poesie. Ein kleines Meisterwerk in Pedro Almodóvars typischem Universum.



EL LABERINTO DEL FAUNO PAN'S LABYRINTH

E/MX/USA 2006; Director/Regie: Guillermo del Toro;
con/mit: Ivana Baquero ; 114 min; span. OmU

Concebida como parte de una trilogía sobre la guerra civil y la posguerra española, EL LABERINTO DEL FAUNO nos sitúa en 1944. Ofelia, una niña aficionada a los relatos de ficción, se acaba de trasladar a un pueblo en compañía de su madre y su padrastro, el cruel capitán Vidal, que ha sido enviado allí para acabar con la resistencia republicana que se esconde en los bosques de la zona. Guillermo del Toro nos acerca a la barbarie de la represión franquista al mismo tiempo que nos introduce en un mundo fantástico donde la magia se presenta como la única escapatoria para la inocencia infantil. La película ganó más de 68 premios internacionales, entre ellos, 3 Oscars, 3 BAFTA y 9 premios Ariel.

In magisch-realistischen Bildern erzählt der Film die berührende Geschichte der kleinen Ofelia, die 1944 mit ihrer hochschwangeren Mutter in den Norden Spaniens reist. Sie ziehen zum Stiefvater, einem Offizier des Franco-Regimes. Dessen Brutalität und Unberechenbarkeit lassen das Mädchen in eine geheimnisvolle Fantasiewelt flüchten, bevölkert von wundersamen, schaurigen Fabelwesen.

Guillermo del Toros phantasievolle, emotional und visuell überwältigende Gothic-Fantasy-Erzählung ist eine wunderbare Parabel auf die Macht der Träume, die auf den Festivals von Cannes, Toronto und New York das Publikum begeisterte und mit über 68 internationalen Preisen ausgezeichnet wurde.



VORSCHAU FILME AUS LATEINAMERIKA

PLAY Poetische Grosstadtballade
5. - 11. Juni, 17.30 Uhr
12. - 18. Juni, 21.00 Uhr



EL BAÑO DEL PAPA
12. - 18. Juni, 19.00 Uhr
19. - 25. Juni, 17.00 Uhr

Ein Kaff am Ende der Welt gerät 1988 in helle Aufregung wegen des Papstbesuchs und des winkenden grossen Geschäfts. Eine preisgekrönte Tragikomödie.



SIN NOMBRE
ab 2. Juli, täglich im Das Kino

Ein packender Thriller mit furiosen Bildern. Eine Geschichte von Liebe, dem Wunsch nach Freiheit und Unabhängigkeit.

PROGRAMA

PROGRAMM

Mi 26. Mai 10	14.00 Uhr	LA COMUNIDAD
Do 27. Mai 10	14.00 Uhr	[REC]
Fr 28. Mai 10	14.00 Uhr	EL ORFANATO
Sa 29. Mai 10	14.00 Uhr	FLORES DE OTRO MUNDO
So 30. Mai 10	14.00 Uhr	PRINCESAS
Mo 31. Mai 10	14.00 Uhr	LA FLOR DE MI SECRETO
Di 1. Juni 10	17.00 Uhr	LA COMUNIDAD
Mi 2. Juni 10	17.00 Uhr	FLORES DE OTRO MUNDO
Do 3. Juni 10	15.00 Uhr	[REC]
Do 3. Juni 10	17.00 Uhr	EL ORFANATO
Fr 4. Juni 10	15.00 Uhr	EL LABERINTO DEL FAUNO
Fr 4. Juni 10	17.00 Uhr	LA FLOR DE MI SECRETO
Mo 7. Juni 10	14.00 Uhr	LA COMUNIDAD
Di 8. Juni 10	14.00 Uhr	EL LABERINTO DEL FAUNO
Mi 9. Juni 10	14.00 Uhr	FLORES DE OTRO MUNDO
Do 10. Juni 10	14.00 Uhr	PRINCESAS
Fr 11. Juni 10	14.00 Uhr	LA FLOR DE MI SECRETO

Kino-Eintritt: 8,50 sowie 10er (6,-) & 5er (7,-) - Blocks

Schüler/innen & Student/innen: 5,- (gilt nur für die 7. Span. Filmwoche)

Schulvorstellungen am vormittag sind auf Anfrage möglich!

Info & Reservierung: Tel 0662/873100-/ DW 11 (Büro) / DW 15 (Kassa)

Unterrichtsmaterialien auf spanisch zu folgenden Filmen gratis erhältlich:
LA COMUNIDAD, FLORES DE OTRO MUNDO, PRINCESAS

Die Unterlagen wurden von Josefina Vázquez Arco zusammengestellt.